

We have come to the following conclusions. The heuristic game is a balance of rational knowledge and irrational self-comprehension by pupils. The advantage of the heuristic game is the simultaneous discovery by the pupil of his inner and outer space, which are prerequisites for self-realization. The heuristic game does not have a previously known solution for the pupil, unlike the traditional didactic game, which predetermines the development of meta-subject competencies. The intermediate results of the experiment showed that maintaining motivation and focusing on self-realization has a positive effect not only on the development of meta-subject competencies, but also on the cognitive component of learning, which makes it possible to evaluate the effectiveness of using heuristic games in teaching schoolchildren.

#### REFERENCES

1. Gromyko U. V. Mind-activity pedagogy (theoretical and practical guide to mastering the highest examples of pedagogical art). Minsk: Technoprint, 2000. – 376 p.
2. Korol A. D., Bushmanova K. A. Heuristic game as a principle and form of education // Pedagogy: 2020. No. 12.
3. Khutorskoy A. V. Competence approach in teaching: scientific method. approach. Moscow: Eidos; Publishing House of the Institute of Human Education, 2013. – 73 p.
4. Khutorskoy A. V. Didactics. Textbook for high schools. Third generation standard. St. Petersburg: Peter, 2017. – 720 p.
5. Formation of universal educational activities in primary school: from action to thought. Task system: teacher's manual / [A. G. Asmolov, G. V. Burmenskaya, I. A. Volodarskaya and others]; ed. A. G. Asmolova. - Moscow: Education, 2010. – 159 p.

#### СОВРЕМЕННЫЕ КУЛЬТУРОВЕДЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК СРЕДСТВУ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

#### MODERN CULTURAL APPROACHES TO FOREIGN LANGUAGE TEACHING AS A MEANS OF INTERCULTURAL COMMUNICATION

*А.А. Боричевская*

*A.A. Borichesvkaya*

Белорусский государственный университет,  
Минск, Беларусь, *nastya78@tut.by*  
Belarusian State University,  
Minsk, Belarus, *nastya78@tut.by*

В статье рассматриваются культуроведческие подходы, предполагающие неразрывность соизучения языковой и культурной картин мира при изучении иностранных языков как обязательного условия обеспечения эффективной межкультурной коммуникации.

*Ключевые слова:* межкультурный, лингвострановедческий, социокультурный, коммуникативно-этнографический подходы; диалог культур; языковая картина мира; культурная картина мира; конфликт культур; эффективная коммуникация.

The issue under consideration is modern cultural approaches in their continuity of linguistic and cultural aspects in foreign language learning as an integral part of effective intercultural communication.

*Keywords:* intercultural, linguistic, sociocultural, cultural-ethnographic approaches; cross-cultural dialogue; linguistic aspects; cultural aspects; cultural conflict; effective communication.

На протяжении истории своего развития методическая наука, находясь в постоянном поиске путей повышения эффективности процесса овладения иностранными языками, предлагала различные подходы к обучению.

С точки зрения методической науки, подход – «базовая методическая категория, относительно которой рассматриваются остальные явления и процессы». [1, с. 12]. Некоторые исследователи определяют термин «подход» как совокупность принципов, определяющих стратегию обучения или воспитания. При этом каждый принцип регулирует разрешение конкретных противоречий, возникающих в процессе обучения, а их взаимодействие- разрешение его основных противоречий

Н.Д. Гальскова называет подход «углом зрения», под которым рассматривается и интерпретируется процесс обучения иностранным языкам [4, с. 4]. И.Л. Бим рассматривает подход как «общую исходную концептуальную позицию, отталкиваясь от которой, исследователь рассматривает большинство своих концептуальных положений» [2, с. 14]. Также Н.Д. Гальскова отмечает, что любой из существующих подходов выстраивается в структуре парадигмы, то есть «системы научных знаний и образцов деятельности, которая управляет научным мышлением в каждый конкретный исторический период развития методической науки» [4, с. 4].

На наш взгляд особый интерес сегодня представляет межкультурный подход, который, основываясь на понятии культура, способствует формированию личности, способной и готовой к общению на межкультурном уровне.

Основой межкультурного подхода послужили такие авторские методические концепции, как лингвострановедческий подход (Е. М. Верещагин, И. Г. Костомаров и др), лингвокультурологический подход (В. В. Воробьев, Г. В. Елизарова, В. П. Фурманова и др.), социокультурный подход (В. В. Сафонова, П. В. Сысоев и др.), коммуника-

тивно-этнографический подход (М. Byram, V. Esarte - Sarries, G. Zarate, C. Morgan, Cl. Kramsh, P. Doye и др.).

Основоположники лингвострановедческого подхода Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров развили и обосновали мысль о необходимости параллельного изучения национальной культуры народа и его языка.

Именно соизучение языка и культуры они рассматривали как верный способ сочетания аспектов страноведения с языковыми явлениями, которые считали не только средством коммуникации, но и возможностью ознакомить обучающихся с действительностью, являющейся для них новой. К аспектам, традиционно выделяемым в методике обучения иностранным языкам, исследователями был добавлен лингвострановедческий аспект, который авторы определили как «элемент преподавания иностранного языка, в котором для обеспечения коммуникативности обучения и решения общеобразовательных задач лингводидактически реализуется кумулятивная или культураносная функция языка, проявляющаяся в способности языка не просто передавать сообщение, но и отражать, фиксировать информацию о постигнутой человеком действительности» [3, с. 20].

Изучение языка с целью выявления в нем национально-культурной специфики стало предметом лингвострановедения. В рамках данного подхода лексический состав языка рассматривался в качестве главного источника лингвострановедческой информации. Соответственно, основное внимание исследователей было направлено на изучение эквивалентных, безэквивалентных лексических понятий, национально-культурной семантики слов, фоновой лексики, фразеологизмов и афоризмов, через которые, по мнению приверженцев метода, и раскрывается национально-специфическая информация. Было предложено разделять лексику на безэквивалентную, не имеющую понятийных соответствий в других языках и не семантизируемую с помощью перевода лексики, и фоновую, неполноэквивалентную, частично совпадающую в фоновых долях значения с понятийным эквивалентом. Описание языковых единиц осуществлялось в общем комплексе с изучением представлений народа об обозначаемом этой лексической единицей объекте на фоне всего культурно-исторического наследия данного сообщества. Заслуга авторов данного подхода – уточнение в новых условиях одного из ведущих общедидактических принципов – взаимоотношения иностранного и родного языка обучающихся.

Лингвокультурологический подход (В. Н. Телия, В. П. Фурманова, Н. Д. Арутюнова, Ю. С. Степанов) в методике обучения иностранному языку интерпретирует языковую семантику как естественный результат культурного опыта, т.е. видит языковую единицу не только в качестве

репрезентанта конкретного языкового уровня, обладающего определенными грамматическими признаками, но, прежде всего, как единицу культурной памяти народа. Если в лингвострановедческом подходе объектом изучения являются факты страноведческого характера, то лингвокультурологический подход ориентируется на фоновые знания жителей определенной страны, представленные в их языковом и когнитивном сознании, знания, связанные с культурой, религией, обычаями и бытом. Иными словами, с тем, что делает носителя языка представителем данной культуры.

Как считает Е. Г. Тарева, именно языковые единицы, являющиеся безэквивалентными, хранят в себе культурно значимую информацию, являясь главным хранилищем фоновых знаний. Это реалии, лакуны, лингвокультуремы, фоновая лексика, культуремы, лингвокультуремы; пословицы, поговорки, афоризмы [6, с. 37–47].

Коммуникативно-этнографический подход получил развитие в современной зарубежной методике обучения иностранным языкам (М. Byram, V. Esarte-Sarries, G. Zarate, C. Morgan, Cl. Kramsh, P. Doye). Сторонники данного подхода солидарны с лингвострановедами в том, что обучение языку всегда и неизбежно означало и означает в действительности обучение языку и культуре.

За коммуникативной составляющей стоит цель обучения иностранному языку как средству коммуникации через общение с представителями разных стран и культур. Этнографическая составляющая указывает на необходимость для обучающихся находиться в языковой и социокультурной среде, выступая в роли этнографа, исследователя культуры и быта страны изучаемого языка. Приверженцы коммуникативно-этнографического подхода полагают, что язык неотделим от всех других сторон жизни как в условиях учебной аудитории, так и за ее пределами. Поэтому для наблюдения за коммуникативным поведением носителей языка в рамках данного подхода предусматривается общение в реальных условиях – «выход на улицу». Такой прием позволяет непосредственно погрузиться в аутентичную языковую и социокультурную среду и является отличительной особенностью коммуникативно-этнографического подхода [7, с. 8].

Исследователи говорят о том, что, изучая и интерпретируя иную, отличную от своей, культуру, обучающиеся получают возможность оценивать и свою культуру, воспринимать ее с точки зрения стороннего наблюдателя. Обучающиеся воспринимают не только реальные культурные события, но и их отражение в общественном сознании, так как и оно может различаться в различных культурах. Более того, исследователи рассматривают представителя иной культуры не просто как коммуника-

тивного партнера, а «межкультурного собеседника», так как осуществляется процесс общения представителей разных культур, процесс межкультурного общения [7, с. 9].

Несмотря на бесспорный вклад данного подхода в развитие идей соизучения языка и культуры, он не лишен недостатков. Так, например, ряд исследователей критикуют чрезмерный акцент на сугубо этнографические аспекты овладения иностранными языками в ущерб социальным. Кроме этого, просматривается категоричная ориентация только на родную культуру и культуру изучаемого языка, игнорируется положение о значимости «третьей» культуры, носители которой используют иностранный язык как средство общения. Велика вероятность решения этих проблем, если подойти к процессу обучения языку и культуре с позиции социокультурного подхода.

Социокультурный подход был разработан в начале 90-х годов профессором В. В. Сафоновой. Происходящие в мире процессы (общепланетарная глобализация, гуманизация, расширение деловых, культурных, межличностных контактов, изменение роли иностранного языка) указали на то, что уже нельзя просто ставить во главу угла национально-культурную специфику страны изучаемого иностранного языка с определенным набором страноведческих и лингвострановедческих явлений и фактов. В связи с этим возникла необходимость существенных изменений в целях и содержании соизучения языков и культур. В языковом образовании в современном мире, по мнению В. В. Сафоновой, возникла потребность «в полифункциональном культуроведческом образовании» [5, с. 14]. В рамках социокультурного подхода названная задача может быть решена, если ориентация осуществляется на обучение межкультурному иноязычному общению в контексте идей гуманизма, мира и согласия, гуманизации, культуроведческой социологизации и экологизации целей и содержания обучения иностранным языкам.

В качестве цели социокультурного образования выступает «формирование, а затем динамичное развитие полифункциональной социокультурной компетенции» [5, с. 29]. Ее формирование позволяет человеку ориентироваться в мире культур и цивилизаций и соответствующих им нормах общения, адекватно трактовать явления культуры и выбирать стратегии и формы общения для разрешения задач а различных типах межкультурного общения. В рамках данного подхода осуществляется ориентация на обучение в контексте диалога культур, предполагающая «создание дидактико-методических условий для сопоставительного гуманистически ориентированного соизучения иноязычной и родной культур при формировании коммуникативных умений межкультурного общения, причем, методической доминантой должна быть ори-

ентация на формирование обучаемых как участников диалога культур» [5, с. 29].

Важно отметить, что у истоков идеи диалога культур стояли такие исследователи, как В. С. Библер, М. С. Коган. Диалог культур сегодня трактуется как форма и способ коммуникации двух и более культур, когда каждая из сторон признаёт другую, как равную, проявляет к ней интерес, признаёт её отличия, уважает ее уникальность и через познание и сопоставление углубляет свою идентичность.

Такое понимание диалога культур идеально соответствует категориям межкультурного подхода. Именно в таких трактовках прослеживается взаимоуважение взглядов и ценностей одной культуры и её носителей представителями другой. В межкультурном общении культуры выступают как абсолютно равные, со своими понятиями, мышлением, ценностными установками, сформированными национальными традициями, историческими корнями, геополитическим положением. Они равные партнёры, посредством языка транслирующие каждый свою национальную культуру, при этом уважающие и принимающие чужую. Сторонники данного подхода подчеркивают, что при знакомстве и погружении в чужую культуру нет цели отказаться от своей – идет их параллельное соизучение. На наш взгляд, в этом и состоит суть принципа диалога культур.

В содержании обучения в рамках межкультурного подхода обучающиеся знакомятся с исторической памятью, системой ценностей, политической, экономической, научной, художественной, религиозной культурой, материальной культурой соизучаемых сообществ и составляющих их социумов, социокультурными особенностями речевого этикета устного и письменного общения. Изучаются социокультурные особенности и речевое поведение, способы грамматического, лексического варьирования иноязычной речи в рамках формального и неформального общения. В результате происходит осознание себя как носителя определенных социальных и культурных взглядов, как гражданина своего государства и члена мирового сообщества.

Изучать иностранный язык исключительно в рамках постижения лексических и грамматических единиц не имеет смысла в современном мире. Язык сегодня – средство общения, инструмент постижения иной, отличной от родной, культуры. Описанные культуроведческие подходы объединяет изучение иностранного языка как культурного феномена и подготовка личности к межкультурному общению в качестве цели обучения.

#### **БИблиОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ**

1. Аксиологический подход в современном иноязычном образовании : коллектив. моногр. / отв. ред. А. К. Карпученко. – М. : АПКИППРО, 2013. – 205 с.

2. Бим, И. Л. Обучение иностранным языкам: поиск новых путей / И. Л. Бим // Иностранные языки в школе. – 1989. – № 1. – С. 3-9.
3. Верещагин, Е. М. Язык и культура : лингвострановедение в преподавании рус. яз. как иностранного / Е.М. Верещагин, В. Г. Костомаров. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Рус. яз., 1990. – 246 с.
4. Гальскова, Н. Д. Теория обучения иностранным языкам : Лингводидактика и методика : учеб. пособие для вузов / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 4-е изд., стер. – М. : Академия, 2007. – 336 с.
5. Сафонова, В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций / В. В. Сафонова. – Воронеж : Истоки, 1996. – 237 с.
6. Тарева, Е. Г. Межкультурный подход как лингводидактическая инновация / Е. Г. Тарева // Теория и практика обучения иностранным языкам: традиции и инновации : сб. ст. междунар. практ. конф. памяти академика РАО И. Л. Бим. – М., 2013. – С. 61– 67.
7. Byram, M. Teaching Foreign Languages for Intercultural Competence / М. Byram // Культуроведческие аспекты языкового образования : сб. науч. тр. / под ред. В. В. Сафоновой. – М., 1998. – С. 7 – 21.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СОВРЕМЕННЫХ ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ТЕХНОЛОГИЙ (МЕТОДОВ И ПРИЁМОВ) НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА**

### **THE USE OF MODERN PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES (METHODS AND TECHNIQUES) IN TEACHING RUSSIAN**

*Е.А. Белякова*

*A.A. Beliakova*

Гомельский государственный колледж строителей,  
Гомель, Беларусь, [lena13021975@yandex.ru](mailto:lena13021975@yandex.ru)  
Gomel State College of Builders,  
Gomel, Belarus, [lena13021975@yandex.ru](mailto:lena13021975@yandex.ru)

В статье рассматривается личностно-ориентированное обучение. Описаны наиболее эффективные и интересные методы и приёмы. Особое внимание уделяется интерактивным методам обучения, методам и приёмам технологии развития критического мышления, визуализации. Раскрываются психолого-педагогические особенности современного урока русского языка. Показана значимость лингвокультурологического подхода в обучении учащихся.

*Ключевые слова:* личностно-ориентированное обучение; интерактивные методы; визуализация; интеллект-карты; облако слов; методические приёмы; современный урок.

The article deals with student-centered learning. The most effective and interesting methods and techniques are described. Special attention is paid to interactive teaching methods, methods and techniques of critical thinking development technology, visualization. Psychological and pedagogical features of a modern lesson of the Russian language are revealed. The importance of the linguoculturological approach in teaching students is shown.